

8. Hvad man skal gøre, hvis det ikke fungerer

Lampen lyser ikke

- * Kontroller om en eventuel kontakt står rigtig.
- * Kontroller strømtilførslen.
- * Overbevis dig om, at lampen ikke er i stykker.
- * Kontroller ledningerne og tilslutningspunkterne.

Lampen bliver ved med at lyse efter detektion

- * Nedsæt tidsindstillingen.

Lampen lyser unødvendigt

- * Detektionsområdet er for stort, hæng lampen lavere eller bedæk et stykke af sensoren.
- * Hvis det skyldes hård vind, er der ikke noget at gøre.

Rækkevidden er for lille / for stor

- * Bevægelsesmelderen reagerer tidligere, når man går forbi den end når man går direkte imod den.
- * Lampen hænger for lavt eller for højt

Andre

For spørgsmål eller reparation bedes man henvende sig til leverandøren. Også for udskiftelse af glas skal man henvende sig til leverandøren.

9. Specifikationer

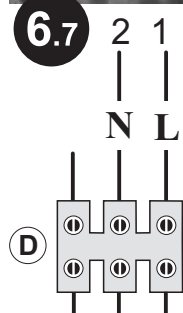
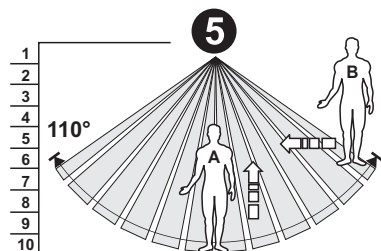
Detektionsmetode	- Passiv infrarød
Spænding	- 220-240V/50Hz
Afbryderstyrke	- 60 Watt maksimalt
Hvilestrøm detektor	- 30 mA
Nødvendige strømtråd	- Neopren H05RN-F, 2x 1.0 mm ²
Hus	- IP44
Isolationsklasse	- klasse 2

Virkning

Temperatur	- -20° til +40°
Detektionsafstand	- cirka 3 - 10 m

Sensor specifikationer

Detektionsvinkel	- 110°
Opvarmningstid	- cirka 60 sekunder
Indstillelig tidslængde	- cirka 5 sekunder til max. 12 minutter
Indstillelig lysfølsomhed	- fra 0 til 1000 Lux
Monteringshøjde	- anbefalet 1.8 til 2.0 meter



12.

WWW.ELRO-NL.COM

ES88/ES88A

PROTECTIONLAMP

WITH DETECTOR



ENGLISH

1. GENERAL

- * The passive infrared detector reacts to sudden temperature changes. As soon as someone enters the detection area, the lamp switches on. The lamp goes out again after the set time has passed. N.B., the time commences after the last detection. A built in photocell ensures that the lamp can only switch on after dark.
- * The ES88/ES88A not only greets your family and friends, but also switches on if uninvited guests approach your house, and unexpectedly lights them up. The detector has a detection angle of 110°; the detection distance is approx. 10 metres. The fitting is suitable for a bulb of maximum 60 watts.

2. SAFETY MEASURES

- * Do not install if it is raining.
- * Switch the electricity off, preferably at the (group) switch in the meter cupboard.
- * Subsequently install the lamp according to the requirements or have it done by a professional.
- * Place the lamp at a minimum distance of 0.8 m from other objects.
- * Place the lamp only horizontal.

3. IMPORTANT

- * If you encounter problems during the installation then consult an expert.
- * Before you get to work the electricity switches off in the group cupboard to prevent electrical shock.

4. INSTALLING/REPLACING THE BULB

1. Do not touch the bulb if it is on or if it is still warm, wait about 5 minutes for it to cool off.
2. Only use bulbs of maximum 60 watts.
3. Switch the electricity off with a switch or plug (group cupboard). Casing cover.
4. Remove the defect bulb and replace it.
5. Put the cover back on, and switch the electricity back on.

5. DETERMINING THE CORRECT POSITION

The range of the detector depends on a number of factors:

- the assembly height
- how someone can move in the detection area
- the temperature of the environment

At a low temperature in the winter, the range is greater than on a hot summer night. Also if the assembly height is higher, the range is larger. The ideal height is 1.8-2.0 metres above the ground. If one walks up to the detectors, such as person A, then the light shall switch on later than if one passes the detectors, such as person B. Therefore consider the direction of the sensor. The detector is more sensitive if the heat changes are diagonally in the detection field. Avoid disturbance sources that cause the lamp to switch on unnecessarily: at a suddenly strong change in outside temperature, e.g. strong winds, bushes that are too close can activate the detector and cause the lamp to turn on. If after assembly the detector covers an area that should preferably not be covered, some segments of the lens can be covered with a piece of insulation tape.

6. ASSEMBLY AND ELECTRICAL CONNECTION

- 6.1 Switch the 220 volt mains off by unscrewing the fuse in the meter cupboard.
- 6.2 The mains must always be switched off by a switch or plug.
- 6.3 Demount...(A)
- 6.4 The cable can be pushed through the rubber cap (C). Mount...(A)
- 6.5 Mount the housing on the wall
- 6.6 Connect the 2 fold cable as follows to the connector ;
1= phase (L) wire black/brown
2= zero (N) blue wire
- 6.7 The lamp switched automatically on and off.
- 6.8 Mount the casing. Switch the electricity on.

7. ADJUSTING THE LAMP

Turn both controls as far as possible, the lamp is now in the test position. Wait approx. 40 seconds until the light automatically switches off. Now walk through the detection area, the lamp should switch on. By pointing the detector downwards the detection zone is decreased. Adjust this to how you want it.

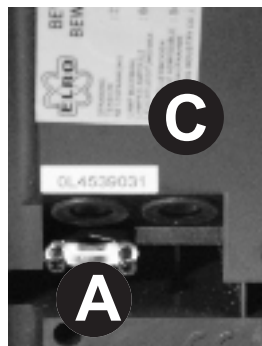
THE TIME CONTROL

The time duration is adjustable from approx. 5 seconds (adjustable to the left) to maximum 12 minutes (adjustable to the right). N.B.: if someone comes into the detection zone when the lamp is, on, then the set time starts again.

THE LIGHT ADJUSTOR

This regulates the time of switching on; adjustable from switching on at daylight (control to left), when darkness falls or not until total darkness (control to right).

DANSK



1.

8. WHAT TO DO IF IT DOESN'T WORK**The lamp doesn't light up**

- 1- Check whether any switches are in the correct position
- 2- Check the mains
- 3- Ensure that the lamp is not broken.
- 4- Check the wiring and the connection points
- 5- Turn the light control somewhat to the right

The lamp continues to stay on after detection

- 1- Reduce the time setting
- 2- Point the sensors in a different direction.

The lamp lights up unnecessarily

- 1- Point the sensor in a different direction, e.g. bushes influence the detector
- 2- Detection area is too large, hang the lamp lower or tape off a part of the sensor
- 3- If this is caused by strong winds then nothing can be done

The area is too small/too large

- 1- Point the sensor differently, the motion detector reacts quicker if you walk past it than when you walk up to it.
- 2- Lamp is too low or too high
- 3- For a too large area tape off part of the sensor with tape or use the supplied lens.

Other

For questions or repairs consult your supplier.

9. SPECIFICATIONS

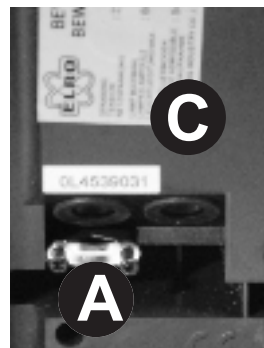
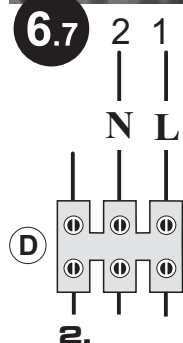
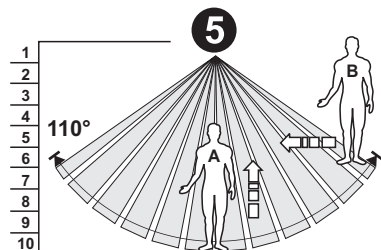
Detection method	- Passive infrared
Mains	- 220-240V/50Hz
Switch capacity	- 60 watts
Closed circuit current detector	- 30 mA
Wire needed	- 2x 1.0 mm ²
Casing	- IP44
Insulation grade	- grade 2

Functioning

Temperature	-20° tot +40°
Detection distance	- approx. 10 meters (at 20°C)

Sensor specifications

Detection angle	- 140°
Warming up time	- approx 60 seconds
Adjustable time duration	- approx. 5 seconds to max. 12 minutes
Adjustable light sensitivity	- from 0 -1000 Lux
Fixing height	- recommended 1.8 to 2 metres (wall fixture)



WWW.  -NL.COM
ES88/ES88A

SIKKERHEDSLAMPE
MED BEVÆGELSESMELDER

**1. Alment**

Den passive infrarøde detektor til ES88 reagerer på pludselige temperaturforandringer. Så snart der er nogen, der betræder detektionsområdet, tænder lampen helt. Lampen skifter om igen til dæmpningsstillingen, når den indstillede tid er udløbet. Bemærk, denne tid går ind efter den sidste detektion.

ES88 modtager ikke blot din familie og dine venner, men tænder også, hvis ubudne gæster nærmer sig dit hus, hvorved disse gæster uventet kommer i søgelyset. Detektoren har en detektionsvinkel på 110°, detektionsafstanden er cirka 10 meter. Armaturet er egnet til en glødelampe på maksimalt 60 Watt.

Læs denne brugsanvisning grundigt igennem, inden du begynder på at installere lampen.

2. Sikkerhedsregler

- * Må ikke installeres, når det regner.
- * Afbryd strømmen, fortrinsvis med en (grupperings-) afbryder på målerkassen.
- * Installer ES88 efter forskrifterne, eller lad en fagmand gøre det.
- * Placer lampen i en afstand af mindst 0,8 meter fra andre genstande.
- * Sørg for at alle skruer er skruet godt fast for at undgå rotation.
- * Lampen må kun placere vertikalt.

3. Vigtigt

- * Har du problemer med installationen, skal du henvende dig til en fagmand.
- * Inden du går i gang med installationen, skal du afbryde for strømmen på målerkassen for at undgå elektriske stød.

4. Installation / udskiftelse af glødelampe

1. Rør ikke ved halogenpæren mens den brænder eller mens den stadig er varm. Vent til den er afkølet (omkring 5 minutter), før durører ved den.
2. Brug kun glødelampe på maksimalt 60 Watt.
3. Afbryd for strømmen (vha. en kontakt, stik eller) på målerkassen.
4. Fjern den defekte glødelampe og sæt en ny i.
5. Sæt spændingen til igen.

5. Valg af det rigtige sted

Rækkevidden for detektoren afhænger af en række faktorer:

- Montagehøjden
- Hvordan man bevæger sig i detektionsområdet
- Omgivelsestemperaturen

Ved en lav temperatur om vinteren er rækkevidden større end på en varm sommer. Rækkevidden er også højere, hvis montagen er højere. Den ideelle højde er 1,8 - 2,0 meter over jorden. Hvis man går direkte imod detektoren, som person A, så vil lyset tændes senere end hvis man passerer detektoren som person B. Detektoren er nemlig mere følsom, når varmeforandringerne befinder sig diagonalt i detektionsområdet. Undgå også forstyrrelseskilder, der kan få lampen til at tænde unødvendigt: ved en stærkt skiftende udendørstemperatur, for eksempel kan ved kraftig vind buske, der står for tæt på aktivere detektoren og derved lade lampen tænde. Hvis efter montagen, detektoren skulle dække et område som helst ikke skulle dækkes, kan et par af lensens segmenter bedækkes med et stykke isolerbånd.

6. Montage og elektrisk tilslutning glødelampe

- Afbryd 220 Volts netspændingen ved at dreje sikringen på målerkassen løs.
- Strømtilførslen skal altid kunne afbrydes v.h.j.a. fx en kontakt eller et stik.
- Tilslut det 3 trådede kabel til koblingsblokken således:

L = fase tråd sort / brun

N = nul tråd blå

Den jordledede tråd (gul/grøn) **Må ikke installeres**

6.7 Lampen tænder og slukker nu automatisk (skema 1).

7. Indstilling af lampen

Drej begge regulatorer til højre, lampen er nu i teststillingen. Vent ca. 60 sekunder indtil lyset slukkes automatisk. Gå nu gennem detektionsområdet, lampen skal nu tænde.

TIDSREGULATOREN

Tidslængden er indstillelig fra ca. 5 sekunder (reguleres til højre) til maksimalt 2 minutter (reguleres til venstre) Bemærk: hvis der kommer nogen ind i detektionszonen, når lampen lyser, så begynder nedtællingen af den indstillede tid på ny.

LYSREGULATOREN

Herved reguleres tændingstidspunktet; indstillelig til tænding når det bliver lyst (regulator til højre), når det begynder at blive mørkt eller når det er helt mørkt (regulator til venstre).

8. Åtgärder vid störning

Lampn tänds inte

- * Kontrollera om en eventuell strömbrytare står rätt
- * Kontrollera nätanslutningen.
- * Se efter om inte lampen är trasig.
- * Kontrollera kablar och kopplingspunkter.
- * Vrid ljusreglaget

Lampn slocknar inte efter detektering

- * Ställ in en kortare tid.

Lampn tänds när det inte behövs

- * Detektorn påverkas av t.ex. buskar
- * Registreringsområdet är för stort, häng lampen lägre eller tejsa över en del av sensorn.
- * Om detta orsakas av hård vind kan det inte avhjälpas.

Räckvidden är för liten / för stor

- * Den sensorn reagerar tidigare om man passerar den i sidled än om man går rakt emot den.
- * Lampen hänger för högt eller för lågt

Övrigt

Kontakta återförsäljaren för frågor eller reparation. Detta gäller även om glaset måste bytas.

9. Specifikationer

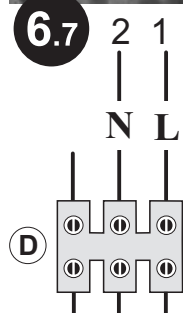
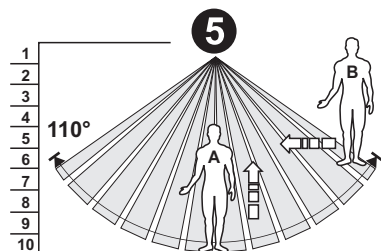
Detekteringsmetod	- Passiv infraröd
Spänning	- 220-240V/50Hz
Kopplingskapacitet	- 60 Watt maximalt
Vilostrom detektor	- 30 mA
Erfordrad elkabel	- Neopren H05RN-F, 2x 1.0 mm ²
Hölje	- stänkvattentät IP44
Isoleringsklass	- klass 2

Funktion

Temperatur	- -20° till +40°
Detekteringsavstånd	- ca. 10 m (vid 20 °C)

Specifikationer sensor

Detekteringsvinkel	- 110° horisontellt
Uppvärmningstid	- ca. 60 sekunder
Inställbar tidslängd	- ca. 5 sekunder till max. 12 minuter
Inställbar ljuskänslighet	- från 0 till 1000 Lux
Monteringshöjd	- 1.8 till 2.0 meter rekommenderas



WWW.  -NL.COM

ES88/ES88A

BEVEILIGINGSLAMP

MET BEWEGINGSMELDER



1. Algemeen

De passief infrarood detector van de ES88 reageert op plotselinge temperatuurveranderingen. Zodra een persoon het detectiegebied betreedt, schakelt de lamp automatisch aan. De lamp gaat weer uit na het verstrijken van de ingestelde tijd. Let op, deze tijd gaat in na de laatste detectie.

De ES88 begroet niet alleen uw familie en vrienden maar schakelt ook in als ongenode gasten uw huis naderen en zetten deze dan onverwacht in het licht. De detector heeft een detectiehoek van 110°, de detectieafstand is circa 10 meter. De detector kan 45° naar links en naar rechts gedraaid worden. Op deze manier kan met de detector uit een te beveiligen hoek van 180° een eigen detectiegebied gekozen worden. Het armatuur is geschikt voor een gloeilamp van maximaal 60 watt.

Lees deze gebruiksaanwijzing aandacht door voordat u de lamp gaat installeren.

2. Voorzorgsmaatregelen

- * Niet installeren als het regent.
- * Stroom uitschakelen, bij voorkeur door een (groepen) schakelaar in de meterkast.
- * Installeer de ES88 volgens de eisen, of laat dit doen door een vakman.
- * Plaats de lamp op een minimale afstand van 0,8 m van andere voorwerpen.
- * De lamp mag alleen verticaal geplaatst worden.

3. Belangrijk

- * Heeft u problemen met de installatie dan een deskundige raadplegen
- * Voordat u aan het werk gaat met de installatie, stroom uitschakelen in de groepenkast, om elektrische schokken te voorkomen.

4. Installeren / vervangen van de gloeilamp

1. Raak de gloeilamp niet aan als deze brandt, of als het nog warm is. Wacht totdat het is afgekoeld (ongeveer 5 minuten) voordat u het aanraakt.
2. Gebruik alleen gloeilampen van maximaal 60 Watt.
3. Schakel de spanning uit d.m.v. een schakelaar, stekker of in de groepenkast. Haal de plastic kap van de behuizing (zie foto).
4. De defecte lamp verwijderen, plaats een gloeilamp
5. Plaats de plastic kap. Daarna pas de spanning weer inschakelen.

5. Bepalen van de juiste plaats

- De reikwijdte van de detector is afhankelijk van een aantal factoren:
- de montage hoogte
 - hoe verplaatst men zich in het detectiegebied
 - de omgevingstemperatuur

Bij een lage temperatuur in de winter is de reikwijdte groter dan in een warme zomernacht. Ook als de montage hoogte hoger is, is het bereik groter. De ideale hoogte is 1,8 - 2,0 meter boven de grond. Loopt men recht op de detector af, zoals persoon A, dan zal het licht later ingeschakeld worden dan dat men de detector passeert zoals persoon B, let hierop bij het richten van de sensor. De detector is namelijk gevoeliger als de warme veranderingen diagonaal in het detectieveld is. Vermijd ook storingsbronnen die de lamp onnodig aan kunnen laten gaan: bij een plotseling sterk wisselende buitentemperatuur, bijvoorbeeld bij zware wind, kunnen te dichtbij staande struiken de detector activeren en de lamp daardoor laten branden. Indien na de montage de detector een gebied bestrijkt, dat liever niet bestreken zou worden, kunnen enkele segmenten van het lensje afgedekt worden met een stukje isolatieband.

6. Montage en elektrische aansluiting

- 6.1 Schakel de 220 Volt netspanning uit door de zekering in de meterkast los te draaien.
- 6.2 De voeding voor de ES88 moet altijd uit te schakelen zijn door een schakelaar of stekker.
- 6.3 Demonteer de trekontlasting (A).
- 6.4 De kabel kan via de rubberen dop (C) ingevoerd worden, plaats de trekontlasting weer terug (A).
- 6.5 Monteer de behuizing aan de muur.
- 6.6 Sluit de 2 aderige kabel als volgt aan op de kroonsteen (E);
1 = fase (L) draad zwart / bruin
2 = nul (N) draad blauw. De aarddraad (geel/groen) wordt niet aangesloten.
- 6.7 De lamp schakelt nu automatisch aan en uit (schema 1).
- 6.8 Plaats de plastic kap weer terug, schakel daarna de spanning in.

7. Instellen van de lamp

Draai allebei de regelaars maximaal rechtsom, de lamp staat nu in de test stand. Wacht ca. 60 seconden totdat het licht automatisch uitgaat. Loop nu door het detectiegebied, de lamp moet nu aangaan.

DE TIJD REGELAAR

De tijdsduur is instelbaar van ca. 5 seconden (regelbaar naar links) tot maximaal 12 minuten (regelbaar naar rechts.) Let op: komt er iemand in de detectie-zone als de lamp brandt, dan begint het aftellen van de ingestelde tijd opnieuw.

DE LICHT REGELAAR

Hiermee wordt het tijdstip van inschakelen geregeld; instelbaar van inschakelen bij daglicht (regelaar naar links), bij het invallen van de duisternis of pas bij volledige duisternis (regelaar naar rechts).

8. Wat te doen bij niet functioneren

De lamp gaat niet branden

- 1- controleer of een eventuele schakelaar goed staat
- 2- controleer de voeding.
- 3- overtuig u zelf ervan dat de lamp niet stuk is.
- 4- controleer de bedrading en de aansluitpunten.
- 5- licht regelaar iets naar rechts draaien

De lamp blijft branden na detectie

- 1- zorg er voor dat de lamp niet op de bewegingsmelder schijnt.
- 2- verminder de tijdsinstelling.
- 3- richt de sensor een andere kant op.

De lamp gaat onnodig branden

- 1- richt de sensor anders, bv struiken beïnvloeden de detector
- 2- detectiegebied is te groot, hang lamp lager of plak een stukje van de sensor af.
- 3- wordt dit door harde wind veroorzaakt, dan is er niets aan te doen.

Het bereik is te klein / te groot

- 1- richt de sensor anders, de bewegingsmelder reageert eerder als men er langs loopt dan wanneer men hem recht nadert.
- 2- lamp hangt te laag of te hoog
- 3- plak bij een te groot gebied een gedeelte van de sensor of met tape.

Andere

Voor vragen of reparatie uw leverancier raadplegen.

9. Specificaties

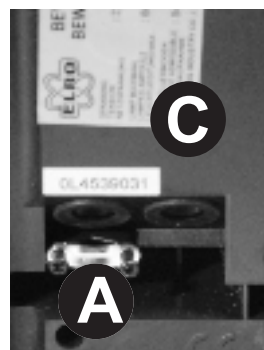
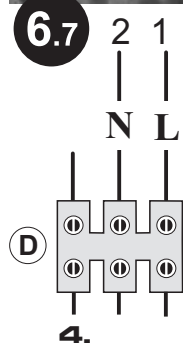
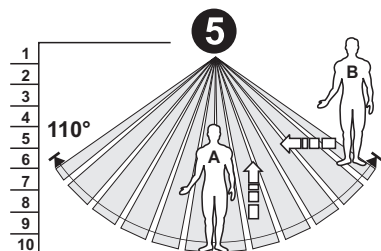
Detectiemethode	- Passief infrarood
Spanning	- 220-240V/50Hz
Benodigde lamp	- 60 Watt maximaal
Ruststroom detector	- 30 mA
Benodigde stroomdraad	- Neopreen H05RN-F, 2x 1.0 mm ²
Behuizing	- spatwaterdicht IP44
Isolatie klasse	- klasse 2

Werking

Temperatuur	- -20° tot +40°
Detectieafstand	- circa 10 meter (bij 20 °C)

Sensor specificaties

Detectiehoek	- 110° horizontaal
Opwarmtijd	- circa 60 seconden
Instelbare tijdsduur	- circa 5 seconden tot max. 12 minuten
Instelbare lichtgevoeligheid	- van 0 tot 1000 Lux
Bevestigingshoogte	- aanbevolen 1.8 tot 2.0 meter (wandmontage)



WWW.ELRO-NL.COM

ES88/ES88A

INBROTTSSKYDD

MED RÖRELSEDETEKTOR



1. Allmänt

Den passiva infraröddetektor i ES88 reagerar på plötsliga temperaturändringar. Så snart en person beträder detekteringsområdet tänds lampan helt. Släcks automatiskt efter den inställda tiden, inkopplingstid inställbar till max. 12 minuter.

Din ES88 välkomnar inte bara familj och vänner, den tänds även när objudna gäster närmar sig huset så att de oväntat står i fullt ljus. Detektor har en registreringsvinkel på 110°(grader), detekteringsavståndet är ca. 10 meter. Armaturen är lämpad för Glödlampan på maximalt 60 watt.

Läs denna bruksanvisning noggrant innan du börjar montera lampan.

2. Säkerhetsanvisningar

- * Installera inte produkten när det regnar.
- * Stäng av strömmen, helst med en grupp- eller huvudströmbrytare i mätarskåpet.
- * Installera din ES88 enligt gällande regler, eller låt en yrkesman göra det.
- * Placera lampan på minst 0,8 meter avstånd från andra föremål.
- * Se till att alla skruvar sitter fast ordentligt så att de inte kan vridas.
- * Lampan får endast placeras vertikalt.

3. Viktigt

- * Tillkalla en kunnig person om du har problem vid installationen
- * Stäng av strömmen i mätarskåpet innan du påbörjar monteringen, för att undvika elektriska stötar.

4. Placering / byte av glödlampan

1. Vidrör inte glödlampan medan den är tänd eller fortfarande varm; låt den först svalna i ca. 5 minuter.
2. Använd endast glödlampor på maximalt 60 Watt.
3. Stäng av strömmen (med en strömbrytare, stickkontakt eller) i mätarskåpet.
4. Avlägsna den trasiga lampan och placera en ny.
5. Koppla in strömmen.

5. Val av rätt plats

Detektorns räckvidd beror på diverse faktorer:

- Monteringshöjden
- Hur förflyttar man sig inom registreringsområdet
- Omgivningstemperaturen

Vid låg temperatur på vintern är räckvidden större än under en varm sommarnatt. Räckvidden ökar även vid högre monteringshöjd. Den idealiska höjden är 1,8 - 2,0 meter ovanför marken. Om man går rakt emot detektor, som person A, kopplas ljuset in senare än om man passerar den som person B, tänk på detta när du riktar sensorn. Detektor är nämligen känsligare för värmeförändringar som går diagonalt genom registreringsfältet. Undvik även störningskällor som kan få lampan att tändas i onödan: vid en plötsligt starkt växlande utetemperatur, t.ex. vid hård vind, kan buskar som står för nära detektorn aktivera den så att lampan tänds. Om detektor efter montering registrerar en riktning som hellre skulle vara skymd, kan du klistra isoleringstejp över några av linsens segment.

6. Montering och elektrisk anslutning

- Stäng av nätströmmen (220 Volt) genom att lossa säkringen i mätarskåpet.
- Strömförsörjningen måste alltid kunna brytas med en strömbrytare eller stickkontakt.
- Koppla de 3 kabelledarna så här till kopplingsblocket ;
fas (L) svart eller brun ledare
noll (N) blå ledare
Jordledaren (gul/grön) ansluts. **Installera inte**

6.7 Lampan kopplas nu automatiskt till och från (schema 1).

7. Inställning av lampan

Vrid båda reglagen helt åt höger, lampan står nu i testläge. Vänta ca. 60 sekunder tills lampan slocknar automatiskt. Gå sedan genom registreringsområdet, lampan ska nu tändas.

TIDREGLAGET

Tidslängden kan ställas in från ca. 5 sekunder (reglage åt höger) till maximalt 2 minuter (reglage åt vänster). Obs: Om någon beträder registreringszonen innan lampan har slocknat, börjar den inställda tiden att räknas av på nytt.

LJUSREGLAGET

Härmed reglerar du när systemet ska vara igång; det kan startas vid dagsljus (reglage åt höger), när det börjar skymma eller först när det är helt mörkt (reglage åt vänster).

8. Der Bewegungsmelder funktioniert nicht

Der Bewegungsmelder schaltet nicht ein:

- 1- alle angeschlossenen Schalter kontrollieren
- 2- Strom und Sicherungen kontrollieren
- 3- das Leuchtmittel kontrollieren
- 4- Kabel und Anschlüsse kontrollieren
- 5- den Lichtregler etwas nach rechts drehen

Der Bewegungsmelder schaltet nicht mehr aus:

- 1- vermindern Sie die Zeiteinstellung
- 2- den Bewegungsmelder etwas nach unten richten
- 3- alle angeschlossenen Schalter kontrollieren

Der Bewegungsmelder schaltet unnötig ein:

- 1- den Bewegungsmelder anders ausrichten, Bäume können den Bewegungsmelder beeinflussen.
- 2- der Erfassungswinkel ist zu groß, richten Sie den Bewegungsmelder etwas nach unten.
- 3- wenn der Bewegungsmelder durch starke Windböen einschaltet, ist nichts daran zu ändern.

Der Bereich ist zu klein / groß:

- 1- der Bewegungsmelder reagiert schneller, wenn man daran vorbeiläuft als wenn man sich dem Melder von vorn nähert
- 2- der Bewegungsmelder hängt zu niedrig oder zu hoch
- 3- wenn der Detektor ein zu großes Gebiet streift, überkleben Sie einen Teil des Detektors mit Klebeband.

Andere

Bei Fragen oder Reparaturen fragen Sie bitte den Lieferanten.

9. Technische Daten

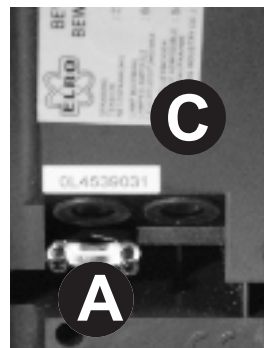
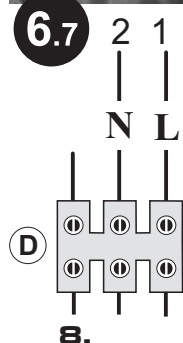
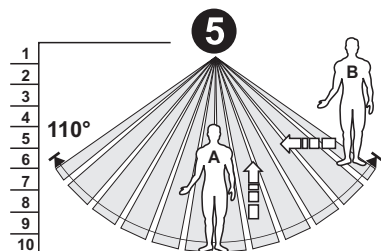
Detektionmethode	- Passiv Infrarot
Nennspannung	- 220-240V/50Hz
Lampenleistung	- 60W max.
Stromaufnahme (stand-by)	- 30 mA
Benötigtes Kabel	- Neopren H05RN-F, 2x 1.0 mm ²
Art	- IP44
Schutzklasse	- II

Funktion

Temperatur	- -20°C bis +40°C
Reichweite	- 10m (bei 20°C)

Sensor-Eigenschaften

Detektionswinkel	- 110° horizontal
Aufwärmzeit	- zirca 60 sec.
Zeitbereich	- mind. 5 sec. bis max. 12 min.
Lichtempfindlichkeit	- 0 Lux bis 1000 Lux
Installationshöhe	- 1.8 bis 2.0 meter



WWW.ELRO-NL.COM

ES88/ES88A

LAMPE DE PROTECTION

AVEC DETECTEUR DE MOUVEMENT



1. Généralités

Le détecteur passif à infrarouges de l'ES88 réagit en fonction de variations de température importantes. Dès qu'une personne pénètre dans la zone de détection, la lampe s'allume automatiquement. La lampe s'éteint après une période qui peut être réglée séparément. Attention: cette période prend cours après la dernière détection. Une cellule photoélectrique assure que la lampe ne fonctionne dans l'obscurité.

L'ES88 accueille votre famille et vos amis, mais signale également l'approche d'inconnus en les baignant de lumière lorsqu'ils s'approchent de votre maison. Le détecteur dispose d'un angle de détection de 110°, pour une distance de détection d'environ 10 mètres. Le détecteur peut être orienté de 45° vers la gauche ou vers la droite. On peut ainsi décider d'une orientation à l'intérieure d'un champ de 180°. Le capteur s'oriente et permet ainsi un réglage optimal. L'armature convient à une lampe de 60 watts maximum.

Lisez ce mode d'emploi attentivement avant d'installer la lampe

2. Précautions

- * Ne pas installer quand il pleut.
- * Coupez le courant, de préférence au niveau d'un coupe-circuit de l'armoire électrique.
- * Installez l'ES88 en respectant les exigences correspondantes, ou confiez l'installation à un spécialiste.
- * Disposez la lampe à une distance d'au moins 0,8 m de tout autre objet.
- * La lampe ne peut être disposée qu'verticalement.

3. Important

- * Si vous éprouvez des problèmes pour installer le détecteur consultez toujours un spécialiste.
- * Avant de vous mettre au travail, n'oubliez pas de couper le courant au niveau de l'armoire électrique afin d'éviter tout risque d'électrocution.

4. Placer / remplacer une lampe a halogene

1. Ne touchez pas la lampe à halogène quand elle est allumée ou quand elle est encore chaude. Attendez son refroidissement.
2. N'utilisez que des lampes d'une puissance maximale de 60 W
3. Coupez le courant par l'intermédiaire d'un commutateur, d'une fiche ou de l'armoire électrique.
4. Enlevez la lampe défectueuse et place un nouveau lampe.
5. Mettre en place la chape en plastique. Remettez le courant.

5. Choisir l'emplacement

La portée du détecteur dépend d'un certain nombre de facteurs:

- la hauteur de montage;
- le type de déplacement dans la zone de détection;
- la température ambiante.

La température est basse, la portée est plus importante que durant une chaude nuit d'été. La portée augmente également au fur et à mesure que le détecteur est placé plus haut. La hauteur idéale se situe entre 1,8 et 2 mètres du sol. Si quelqu'un s'approche perpendiculairement du détecteur comme la personne A, la lampe s'enclenchera plus tard que lorsque quelqu'un comme la personne B s'en approche depuis le côté. Tenez-en compte lors de l'installation. Le détecteur est en effet plus sensible aux variations de chaleur repérées diagonalement dans le champ de détection. Evitez également toute source de perturbations pouvant provoquer inutilement l'enclenchement de la lampe: fortes variations de température, buissons qui, sous l'effet d'un vent fort, activent le détecteur et font allumer la lampe. Si le détecteur mis en place couvre une partie de zone que vous ne préférez pas voir couverte, apposez de la toile isolante sur quelques segments de la lentille.

6. Placement et raccordement électrique

- 6.1 Coupez la tension secteur de 220 volts en ôtant le fusible de l'armoire électrique.
- 6.2 Démontez la chape en plastique du boîtier.
- 6.3 Retirez la barrette anti-traction (A).
- 6.4 Introduire les fils d'alimentation à travers le joint d'étanchéité en caoutchouc (C) et remplacez la barrette anti-traction (A).
- 6.5 Attachez le boîtier au mur.
- 6.6 Raccordez le câble à 2 fils à la barrette de connexion comme suit (E):
 - 1 = phase (L), fil noir/brun
 - 2 = zéro (N), fil bleu. Le fil jaune et vert (terre) n'a pas besoin d'être raccordé.
- 6.7 La lampe s'enclenche et se déclenche à présent automatique (schéma 1).
- 6.8 Remplacez la chape en plastique sur le boîtier. Remettez le courant.

7. Réglage de la lampe

Tournez les deux commandes de réglage entièrement vers la droite, la lampe se trouve alors en position d'essai. Attendez que la lampe s'éteigne (environ 60 secondes). Marchez à présent dans la zone de détection, la lampe doit s'allumer.

LA COMMANDE DE REGLAGE DE DUREE

La durée peut être réglée entre environ 5 secondes (commande de réglage vers la gauche) et 12 minutes maximum (commande de réglage vers la droite). Attention: si quelqu'un pénètre dans la zone de détection alors que la lampe est allumée, le décompte de la durée réglée recommence.

LA COMMANDE DE REGLAGE DE LUMIERE

Cette commande permet de régler la période d'enclenchement: en journée (commande vers la droite), au crépuscule ou dans l'obscurité (commande vers la gauche).

8. Guide de dépannage

La lampe ne s'allume pas

1. Vérifiez si un commutateur éventuel se trouve bien en position correcte.
2. Vérifiez l'alimentation.
3. Vérifiez que la lampe n'est pas défectueuse.
4. Vérifiez les fils et les raccordements.
5. Tournez la commande de réglage de lumière légèrement vers la droite.
6. Vérifiez le fusible

La lampe ne s'éteint pas après la détection

1. Veillez à ce que la lampe ne soit pas orientée sur le détecteur de mouvements.
2. Réduisez le réglage de durée.
3. Orientez le capteur dans une autre direction.

La lampe s'allume inutilement

1. Réorientez le capteur, des buissons peuvent par exemple influencer le détecteur.
2. La zone de détection est trop grande; placez la lampe plus bas ou apposez de la bande isolante sur une petite partie du capteur.
3. Le problème ne peut être résolu si l'enclenchement est dû au vent.

La portée est trop petite / trop grande

1. Réorientez le capteur, le détecteur réagit plus rapidement quand on passe devant que lorsque l'on s'approche de face.
2. La lampe est trop haute ou trop basse.
3. Si la portée est trop grande, apposez un peu de bande isolante sur une petite partie du capteur.

Autres

Consultez votre revendeur pour toute question ou réparation.

9. Specifications

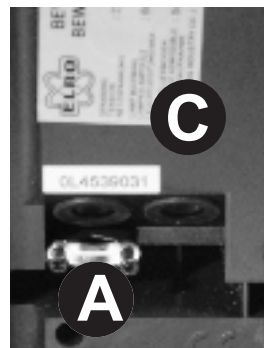
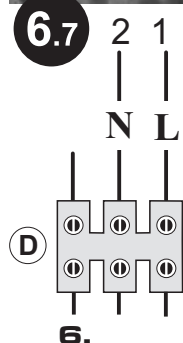
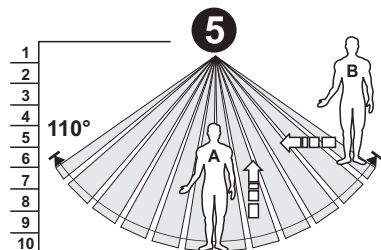
Méthode de détection	- passive infrarouges
Tension	- 220-240V/50Hz
Lampe requis	- 60 watts maximum
Courant repos de détecteur	- 30 mA
Fil conducteur requis	- Néoprène H05RN-F, 2 x 1,0 mm ²
Boîtier	- étanche aux projections d'eau IP44
Classe d'isolation	- classe 2

Fonctionnement

Température	- -20°C à +40°C
Distance de détection	- environ 10 mètres (à 20°C)

Spécifications du capteur

Angle de détection	- 110° horizontal
Durée d'échauffement	- environ 60 secondes
Durée réglable	- environ 5 secondes jusqu'à 12 minutes max.
Photosensibilité réglable	- de 0 à 1000 lux
Hauteur de fixation	- recommandation 1,8 à 2,0 mètres



SICHERHEITS AUSSENLEUCHE MIT PASSIVEN INFRAROT BEWEGUNGSMELDER



1. Allgemein

Der eingebaute Passiv-Infrarot-Bewegungsmelder reagiert sofort auf Körperwärme und schaltet das Licht automatisch ein. Die ES88 Außenleuchte mit Bewegungsmelder schafft Bequemlichkeit und Sicherheit. Sobald eine Bewegung erfaßt wird, schaltet sich das Licht ein, um Ihrer Familie oder Freunden den Weg zu beleuchten. Unbefugte Personen werden durch den unerwarteten Lichtschein überrascht, sobald sie sich Ihrem Haus nähern. Eine eingebaute Fotozelle sorgt dafür daß die Leuchte nur bei Dunkelheit einschaltet.

Der Bewegungsmelder hat einen Erfassungswinkel von 110°, der Detektionsabstand ist zirka 10 Meter. Der Sensor ist 45° drehbar nach links und rechts, sodaß man eine optimale Möglichkeit hat das Erfassungsfeld einzustellen. Die Armatur ist geeignet für ein Halogenleuchtmittel bis maximal 60W.

Lesen Sie diese Anleitung genau durch bevor Sie das Leuchtmittel installieren.

2. Bitte beachten Sie vor der Montage

- * Installation nicht bei Regen vornehmen.
- * Vor der Installation die Spannung ausschalten (Hauptschalter).
- * Beachten Sie die Installationsvorschriften oder fragen Sie vor der Montage einen Elektriker.
- * Der Scheinwerfer muß mindestens 0,8m vom beleuchteten Objekt entfernt installiert werden.
- * Das Gehäuse muß vertikal montiert werden.

3. Wichtig

- * Wenn Sie Probleme bei der Installation haben, fragen Sie einen Elektriker.
- * Vor der Installation die Spannung ausschalten (Hauptschalter).

4. Montage oder auswechseln des Leuchtmittels

1. Nicht das Leuchtmittel berühren, wenn die Lampe eingeschaltet ist oder das Leuchtmittel noch warm sein kann. Bitte warten Sie ca. 5 min nach dem Ausschalten der Leuchte, bevor Sie das Leuchtmittel berühren.
2. Das Leuchtmittel darf maximal 60W haben.
3. Schalten Sie die Spannung aus (Hauptschalter bzw. Stecker herausziehen). Demontieren Sie die Plastik Kappe von der Leuchte (siehe Foto).
4. Defektes Leuchtmittel entfernen, neues montieren.
5. Dann wieder die Plastik Kappe zurückerdrücken. Anschließend die Spannung wieder einschalten.

5. Der geeignete Platz

Die Reichweite des Detektors ist von einigen Faktoren abhängig:

- Montagehöhe
- Durchquerung des Detektionsbereichs
- Umgebungstemperatur

Bei einer niedrigen Temperatur im Winter ist der Bereich größer als in einer heißen Sommernacht. Auch wenn die ES88 höher montiert wird, ist der Bereich größer. Die günstigste Höhe liegt zwischen 1,8m und 2,0m über dem Boden. Läuft man direkt auf den Detektor zu wie Person A, schaltet die ES88 später ein als bei Person B. Denken Sie daran, wenn Sie den Detektor einstellen. Der Detektor ist empfindlicher, wenn die Wärmeveränderung diagonal eintritt. Denken Sie beim Ausrichten des Detektors bitte auch daran, daß Störungsquellen die Lampe unnötig einschalten: bei plötzlich wechselnder Umgebungstemperatur. Zum Beispiel können bei starkem Wind Bäume im Detektionsbereich die Lampe unnötig einschalten. Wenn das Erfassungsgebiet des Detektors zu groß ist, kann die Linse mit Isolierband teilweise abgeklebt werden.

6. Montage und elektrische Installation

- 6.1 Schalten Sie zuerst die Spannung aus (Hauptschalter).
- 6.2 Die Spannung für die ES88 muß immer auszu schalten sein mit einem Schalter oder Stecker.
- 6.3 Nehmen Sie die Plastik Kappe von der rückwärtiger Abdeckung ab.
- 6.4 Entfernen Sie die Zugentlastung (A).
- 6.5 Ziehen Sie nun das Stromkabel durch die Gummidichtung (C), dann die Zugentlastung (A) wieder montieren.
- 6.6 Das 2- adrige Kabel wie folgt auf dem Klemmenstrich anschließen (E);
1 = Phase (L) schwarz / braun
2 = Null (N) blau. Die Erdung (gelb/grün) wird nicht angeschlossen.
- 6.7 Die Lampe schaltet jetzt automatisch ein und aus (Anschluß 1).
- 6.8 Montieren Sie die Plastik Kappe wieder auf das Verbindungsgehäuse. Danach wieder die Spannung einschalten.

7. Test

Drehen Sie die Licht- und Zeitkontrolle im Uhrzeigersinn bis zum Ende. Schalten Sie die Leuchte ein. Sie wird sofort leuchten. Nach max. 60 sec. schaltet sich die Leuchte wieder aus.

ZEITEINSTELLUNG

Die Zeiteinstellung bestimmt die Leuchtdauer. Sie ist im Uhrzeigersinn zwischen 12 +/- 3 Min und 5 +/- 3 Sek regelbar. Beachten Sie, daß die eingestellte Zeit wieder von neuem beginnt, wenn bei brennender Lampe eine weitere Person in den Detektionsbereich tritt.

LICHTEINSTELLUNG

Die Lichteinstellung bestimmt den Dunkelheitsgrad, bei welchem die Leuchte einschalten soll. Drehen Sie dazu den Lichtkontrollknopf gegen den Uhrzeigersinn bis Sie den gewünschten Dunkelheitsgrad erreicht haben.